

文學與性別——明清時代婦女文學

摘要

胡曉真

哈佛大學燕京圖書館典藏明清婦女著作的數位化計畫，已經初步完成並開放讀者使用，為明清婦女文學的研究者在一手資料上新開了一道方便法門。對明清婦女文學的研究者而言，當資料庫逐步建立，各地文獻也越來越公開時，我們不得不問，下一步應該做什麼？明清婦女文學形成一個重要的研究領域是近二十年的事，其成果也已成功改寫或至少挑戰文學史，然而，現在也到了對此一研究領域進行反省的時候。在本文中，我將討論近年在美國出版的婦女文學選譯讀本，包括 *Women Writers of Traditional China: An Anthology of Poetry and Criticism* 與 *The Red Brush: Writing women of Imperial China*，以及性別問題為中心的選譯讀本，如 *Under Confucian Eyes: Writings on Gender in Chinese History*，並輔以若干處理單一文類或問題的明清婦女文學研究專著，包括 *The Beauty and the Book: Women and Fiction in Nineteenth-Century China* 以及中文的《明清婦女之戲曲創作與批評》與《才女徹夜未眠——近代中國女性敘事文學的興起》。我希望呈現選譯讀本的選擇與詮釋策略，指出最受矚目的議題，並以己見提出未來還有發揮餘地的議題，特別是女性在敘事文學中表現的強大動能。